

## **Máster en Literaturas Hispánicas y Lengua Española: Tradición e Identidades**

### **63046 - La edición de textos literarios hispánicos. Teoría y práctica**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **José Aragüés Aldaz** jaragues@unizar.es
- **Daniel Mesa Gancedo** danmesa@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Dado que la asignatura se incluye dentro de los estudios de máster, se asume una familiaridad previa de los estudiantes –derivada de los estudios de grado o, eventualmente, de licenciatura- con los parámetros historiográficos y teóricos básicos que afectan a la literatura española e hispanoamericana.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

En las primeras clases presenciales se facilitará a los alumnos la información precisa acerca del desarrollo del curso. Dicha información se recogerá, en su caso, en la plataforma digital Moodle 2 (ADD).

---

## **Inicio**

---

## **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Es capaz de usar la bibliografía crítica esencial reciente acerca de la edición de textos literarios hispánicos.
- 2:** Es capaz de editar un texto literario conforme a los principios científicos de la disciplina filológica.
- 3:** Es capaz de razonar y alcanzar conclusiones plausibles y convincentes a través de la lectura y la argumentación científica dentro de la tradición académica filológica.
- 4:** Es capaz de utilizar de forma efectiva información de distintas fuentes primarias y secundarias del ámbito de

la Filología Hispánica, respetando las convenciones del lenguaje académico en cuanto a citación, autoría y presentación.

- 5:** Es capaz de manejar el método científico y los procedimientos académicos.
- 6:** Es capaz de expresarse convenientemente tanto de manera oral como escrita.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Se trata de una asignatura metodológica e instrumental que pretende abordar las herramientas conceptuales y formales utilizadas en la edición de textos literarios españoles e hispanoamericanos. Para ello se parte de los conceptos básicos relacionados con la búsqueda del texto autorizado y las formas de transmisión textual; se exponen las diferentes tipologías de edición y presentación gráfica; se reflexionará sobre la relación entre la crítica textual y las nuevas tecnologías y todo ello se aplicará al estudio de casos y a la realización de ejercicios de edición y anotación de textos hispánicos. Esta asignatura guarda relación con la asignatura del Máster, también optativa, "Literatura e imagen: del grabado al cine", que atiende a las dimensiones artísticas de la historia de la edición literaria.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

1. Conocer los conceptos relacionados con los problemas de fijación y transmisión textual, su historia y sus fundamentos teóricos.
2. Tener un conocimiento amplio y realizar una aplicación correcta de las técnicas de edición y anotación de textos españoles hispanoamericanos

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Esta asignatura de carácter optativo pretende complementar la información ofrecida en otras materias del Máster enfrentando al alumnado con los problemas propios de las tareas de crítica textual, edición y anotación de textos aplicada al ámbito de las literaturas hispánicas.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Que conozca los principales modelos teóricos y metodológicos para el estudio de la lengua y de la literatura españolas, así como su aplicación en la sociedad actual.
- 2:** Ser capaz de anotar, revisar y editar textos del patrimonio lingüístico y literario español e hispanoamericano.
- 3:** Razonar de forma crítica, saber sintetizar la información y llegar a conclusiones sobre la base de la lectura atenta y la argumentación lógica dentro de la tradición académica filológica.
- 4:** Ser capaz de utilizar de forma efectiva información recogida de distintas fuentes primarias y secundarias del ámbito de la Filología Hispánica, respetando las convenciones del lenguaje académico en cuanto a citación, autoría y presentación de datos.

**5:** Conocer las bases y el desarrollo del método científico y del proceder académico.

**6:**  
Expresarse de forma adecuada de manera oral y escrita.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura son importantes porque proporcionan al alumnado herramientas, habilidades y orientaciones para abordar tareas de crítica textual, edición y anotación de textos del dominio hispánico y, eventualmente, en su relación con literaturas de otros ámbitos culturales.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**  
**Primera convocatoria**

**a) Sistema de evaluación continua (en su caso)**

En el caso de que el número de alumnos matriculados en la asignatura sea inferior a 25, será potestad del profesor o profesores responsables aplicar el siguiente esquema de la evaluación continua:

1. Realización de diversos ejercicios prácticos relacionados con el contenido de la asignatura. Además de entregarse por escrito, alguno de los ejercicios se expondrá oralmente en clase y se realizará en grupo. Los resultados de estos ejercicios representarán el 50% de la calificación total.

2. Realización de un trabajo escrito sobre algún aspecto concreto relacionado con el contenido de la asignatura. La nota equivale al 50% de la calificación total.

Criterios de evaluación:

Al inicio de curso se informará detalladamente sobre las pautas de cada ejercicio. En cualquiera de los casos, en ambas pruebas (ejercicios prácticos y trabajo escrito) se valorará el dominio y comprensión de los conceptos teóricos, su aplicación práctica a la Filología Hispánica, así como la corrección escrita y hablada, en su caso. Los profesores dejarán constancia documental de la evaluación de las exposiciones orales realizadas por cada estudiante.

El trabajo escrito ha de ajustarse a las normas propias de un trabajo de investigación y la bibliografía consultada ha de estar actualizada.

Es obligatorio presentarse a todas las pruebas de la evaluación continua y, en aquellas que supongan más de un 20% de la nota de la asignatura, el estudiante ha de obtener la calificación no inferior a 4 puntos sobre 10 para poder promediar.

**b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)**

1. Prueba escrita teórico-práctica sobre el programa impartido en clase y sobre las lecturas recomendadas que figuran en el Apartado de Actividades de Aprendizaje. El examen representa el 50% de la calificación.

Duración: 2 hs.

2. El mismo día de la realización de dicha prueba, los alumnos deberán presentar un trabajo sobre el tema acorde con los contenidos de la asignatura y previo acuerdo con los profesores de la asignatura. Su

calificación representa el 50% del total.

Criterios de evaluación:

Al inicio de curso se informará detalladamente sobre las pautas de cada ejercicio. En cualquiera de los casos, en ambas pruebas (prueba escrita y trabajo monográfico) se valorará el dominio y comprensión de los conceptos teóricos, su aplicación práctica a la Filología Hispánica, así como la corrección escrita. El trabajo escrito ha de ajustarse a las normas propias de un trabajo de investigación y la bibliografía consultada ha de estar actualizada.

**2: Segunda convocatoria**

**Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)**

1. Prueba escrita teórico-práctica sobre el programa impartido en clase y sobre las lecturas recomendadas que figuran en el Apartado de Actividades de Aprendizaje. El examen representa el 50% de la calificación.

Duración: 2 hs.

2. El mismo día de la realización de dicha prueba, los alumnos deberán presentar un trabajo sobre el tema acorde con los contenidos de la asignatura y previo acuerdo con los profesores de la asignatura. Su calificación representa el 50% del total.

Criterios de evaluación:

Al inicio de curso se informará detalladamente sobre las pautas de cada ejercicio. En cualquiera de los casos, en ambas pruebas (prueba escrita y trabajo monográfico) se valorará el dominio y comprensión de los conceptos teóricos, su aplicación práctica a la Filología Hispánica, así como la corrección escrita. El trabajo escrito ha de ajustarse a las normas propias de un trabajo de investigación y la bibliografía consultada ha de estar actualizada.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Sesiones teórico-prácticas, tutorías y trabajo individual. Los enfoques metodológicos son los siguientes:

1. Métodos de enseñanza teórica en el aula: lección magistral y técnicas individuales participativas. La lección magistral se utiliza para la transmisión de contenidos conceptuales y exemplificación de los procedimientos. Las técnicas individuales, para la resolución de casos y problemas.

2. Métodos de enseñanza práctica en el aula: asignación de tareas y resolución de problemas aplicando la metodología adquirida mediante los métodos de enseñanza teórica.

3. Métodos de enseñanza-aprendizaje de trabajo personal: análisis y estudio de material docente entregado o procedente de otras fuentes indicadas al alumnado. Trabajos individuales que consisten en la aplicación de las herramientas metodológicas propias de la investigación literaria.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

## **Actividades**

1. Clases teóricas o “magistrales”.
2. Clases prácticas en el aula.
3. Estudio y trabajo personal del estudiante.
4. Tutorías individuales: seguimiento del estudiante y orientación del proceso de aprendizaje y de la elaboración de las actividades programadas

## **2: Programa**

1. LA CRÍTICA TEXTUAL: CONCEPTOS BÁSICOS.- Las formas de transmisión textual.- La búsqueda del texto autorizado.
2. TIPOLOGÍA DE LA EDICIÓN.- Tipología de la presentación gráfica.- La edición crítica.
3. CRÍTICA TEXTUAL Y NUEVAS TECNOLOGÍAS.- Edición genética.- El hipertexto.- Las herramientas digitales.
4. LA EDICIÓN DE TEXTOS HISPÁNICOS: ANÁLISIS DE CASOS Y EJERCICIOS PRÁCTICOS.- La edición del texto.  
La anotación del texto.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad y a los horarios establecidos por la Facultad de Filosofía y Letras (<https://fyl.unizar.es/>).

El calendario de las actividades, de las pruebas del Sistema de evaluación continua y de la Prueba global se comunicará oportunamente en las primeras clases y, en su caso, a través de la plataforma digital Moodle 2 (ADD).

## **Bibliografía**

### **Bibliografía básica**

Blecua, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983.

Fradejas Rueda, José Manuel, *Introducción a la edición de textos medievales castellanos*, Madrid, UNED, 1992.

Orduna, Germán, *Ecdótica: Problemática de la edición de textos*, Kassel, Reichenberger, 2000.

Pérez Priego, Miguel Ángel, *Introducción general a la edición del texto literario*, Madrid, UNED, 2001.

Romero López, Dolores y Amelia Sanz Cabrerizo, eds., *Literaturas del texto al hipermedia*, Barcelona, Anthropos, 2008.

Segala, Amos, *Littérature latino-américaine et des Caraïbes du XXe siècle: théorie et pratique de l'édition critique*, Roma, Bulzoni, 1988.

Vauthier, Bénédicte y Jimena Gamba Corradine, *Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos: aportaciones a una «poética de transición entre estados»*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Blecua, Alberto. *Manual de crítica textual* / Alberto Blecua . - [1a. ed.] Madrid : Castalia, D.L. 1983
- Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos : aportaciones a una "poética de transición entre estados" / Bénédicte Vauthier y Jimena Gamba Corradine (Eds.) Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2012
- Fradejas Rueda, José Manuel. *Introducción a la edición de textos medievales castellanos* / José Manuel Fradejas Rueda Madrid : Universidad Nacional de Educación a Distancia, D.L. 1991

- Literaturas del texto al hipermedia / Dolores Romero López y Amelia Sanz Cabrerizo (Eds.) . - 1<sup>a</sup> ed. Barcelona : Anthropos, 2008
- Litterature latino-américaine et des caraïbes du XX. siècle : théorie et pratique de l'édition critique / Amos Segala (ed.). Roma: Bulzoni, 1988
- Orduna, Germán. Ecdótica : problemática de la edición de textos / Germán Orduna Kassel : Reichenberger, 2000
- Pérez Priego, Miguel Angel. Introducción general a la edición del texto literario / Miguel Angel Pérez Priego. Madrid : Universidad Nacional de educación a distancia, 2001